سلطنة عمان
وزارة البلديات الإقليمية وموارد المياه

(٤٠٠ بيسة)

No: 162207

عقد إيجار
محل سكني / تجاري / صناعي / مهني

أنه في يوم .....بتاريخ / / ١٤هـ الموافق / / ٢٠م

his agreement is made on.....corresponding to.....between: تم الاتفاق بين كل من: -

irst: Lessor or his representative (First Party)..... عمان للخدمات التعليمية ش م م ..... :أولا: المؤجر أو من ينوب عنه (طرف أول)

elephone No: 22061111..... :رقم هاتف P. Code: ..... الرمز البريدي P.O. Box: .....:.ب. ص عنوانه: Nationality:....عماني..... :جنسيته

)/Passport No (for Individuals): .....1004269..... :رقم البطاقة الشخصية/ رقم الجواز (بالنسبة للأفراد)

econd ,The Lessee or his representative (second party).....آفاق المزدهرة للأعمال المتكاملة..... :ثانياً : المستأجر أو من ينوب عنه (طرف ثان)

elephone No: ....92747227.... :رقم هاتف P. Code: ..... الرمز البريدي P.O. Box: .....:.ب. ص عنوانه: Nationality:....عماني..... :جنسيته

.R No.(for companies.....1326967..... رقم السجل التجاري (بالنسبة للشركات) Labor Card No:(for Expatriates): ..... :رقم بطاقة العمل (بالنسبة للوافدين)

ponsor Name:(for Expatriates): ..... :اسم الكفيل (بالنسبة للوافدين)

)/Passport No (for Individuals): ..... :رقم البطاقة الشخصية/ رقم الجواز (بالنسبة للأفراد)

nd agreed Upon the following: على الآتي:

rticle (1) البند الأول :

he first party leases to the second party the premises located in Wilayat:..... :أجر الطرف الأول إلى الطرف الثاني المحل المؤجر الكائن في ولاية

ack/Alley No: ..... :الزقاق/ رقم السكة Building No: ..... :رقم المبنى Block: ..... :المربع Plot No ..... :رقم القطعة Street: ..... :الشارع

ate: ..... التاريخ Type of use leased premises: ..... :نوع استعمال المحل المؤجر Title Deed No: ..... :التاريخ Flat No: ..... :رقم الشقة

rticle (2) البند الثاني :

he lease contract is valid for a period of: Starts from..... Expires ..... The lease contract shall be renewed spontaneously according to the ovisions of Royal Decree No.(89/6) regulating the relationship between the landlords residential, Commercial and industrial premises and the registration of the Tenancy ontract and its amendments ,unless the lessee notifies The lessor in writing of his tention to evacuate the premises Before three months at least prior to the expiry of e lease contract

يسري عقد الإيجار لمدة: .....سنة.....تبدا من ..... 01/01/2019 وتنتهي في: ..... 31/12/2019 ويتجدد تلقائياً طبقاً لاحكام المرسوم السلطاني رقم ٨٩/٦ في شأن تنظيم العلاقة بين ملاك ومستأجري المساكن والمحال التجارية والصناعية وتسجيل عقود الايجار الخاصة بها وتعديلاته , مالم يخطر المستأجر المؤجر كتابة برغبته في إخلاء المحل المؤجر قبل انتهاء مدة العقد بثلاثة أشهر على الاقل.

rticle (3) البند الثالث:

he second party shall pay to first party a sum of (.....) mani Rails to be paid in advance in the beginning of (.....), within teen days from the due date against a receipt stating the payment of the lease ontract unless otherwise agreed upon.

يلتزم الطرف الثاني بأن يؤدي إلى الطرف الأول أجرة مقدارها (300 ثلاثمائة ريال عماني) عمانيا تدفع مقدما في بداية (.....) خلال مدة لاتجاوز خمسة عشر يوماً من تاريخ استحقاقها مقابل إيصال يفيد الأداء كما لم يقض الاتفاق بخلاف ذلك

rticle (4) البند الرابع:

he second party shall pay all electricity water,telephone and wastewater bills and any her fees that may be legally Obligated to the payment of all bills shall commence from e date of receiving the leased property until the date of submission of the same to the ssor unless otherwise agreed upon

يلتزم الطرف الثاني بسداد قيمة استهلاك الكهرباء والماء والهاتف والصرف الصحي وأية رسوم أخرى يلتزم بأدائها قانوناً وذلك اعتباراً من تاريخ استلام المحل المؤجر حتى تاريخ إعادة تسليمه إلى الطرف الاول ما لم يتم يتفق على غير ذلك.

rticle (5) البند الخامس:

he first pary shall undertake all necessary renovation and maintenance work to aintain the leased property commence in a good condition to serve the purpose of its ase.

يلتزم الطرف الاول بإجراء الترميمات وأعمال الصيانة اللازمة لبقاء المحل المؤجر صالحاً لتحقيق الغرض المؤجر من أجله.

rticle (6) البند السادس:

he second party shall hand over the leased property to the first party Upon the expiry the lease period and shall undertake all Necessary repairs of damages resulting om misuse.

يلتزم الطرف الثاني بتسليم المحل المؤجر إلى الطرف الأول عند انتهاء العقد ويلتزم باصلاح أي تلف في المحل المؤجر نتيجة سوء الاستعمال

rticle (7) البند السابع:

he provisions of Royal Decree No. 6/89 are to be enforced on any matter not provided r herein, and amendments stipulated by the royal decree No. 107/2010

تسري أحكام المرسوم السلطاني رقم ٨٩/٦ المشار إليه فيما لم يرد بشأنه نص في هذ العقد والتعديلات بالمرسوم السلطاني رقم ٢٠١٠/١٠٧

.....
Second party (Lessee) الطرف الثاني (المستأجر)

.....
First Party (Lessor) الطرف الأول (المؤجر)

or Official Use: خاص لاستعمال البلدية المختصة:

تم تحصيل الرسوم المقررة ومقدارها ( ) ..... ريالاً عمانياً بالإيصال رقم: .....

بتاريخ: ..... الموافق: ..... وذلك عن المدة من: ..... الى: .....

إسم المحصل: ..... التوقيع: ..... خاتم البلدية المختصة: .....

يعتمد: .....
(البلدية المختصة)

نسخة إلى كل من: - المؤجر أو من ينوب عنه (النسخة البيضاء) - المستأجر او من ينوب عنه (النسخة الزرقاء) - البلدية المختصة (النسخة الوردية) - للحفظ لدى القسم المعني (النسخة الصفر